



General Convention 2018

Friday, July 6th | Austin, Texas

Holy Eucharist Festival Friday, July 6 at 5:45 p.m.

*The people's responses are in **bold**.*

PRELUDE MUSIC

People remain seated as procession of bishops enters.

PROCESSION OF BISHOPS

The people stand as able.

OPENING HYMN

Praise, my soul, the King of heaven

Sagrada Eucaristía Viernes, 6 de julio a las 5:45 de la tarde

*Las respuestas de la congregación están en **negrilla**.*

MÚSICA DE ENTRADA

Congregación permanece sentada mientras entra la procesión de los obispos.

PROCESIÓN DE LOS OBISPOS

La congregación se pone de pie.

HIMNO DE ENTRADA

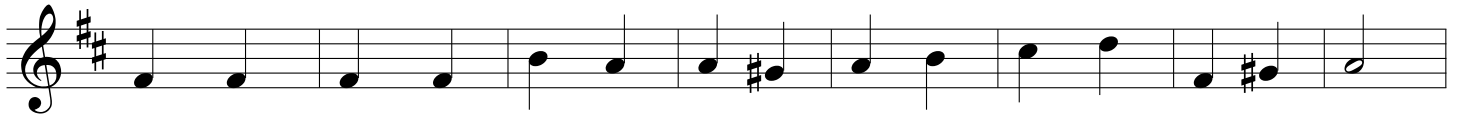
Alma, alaba al Rey del cielo



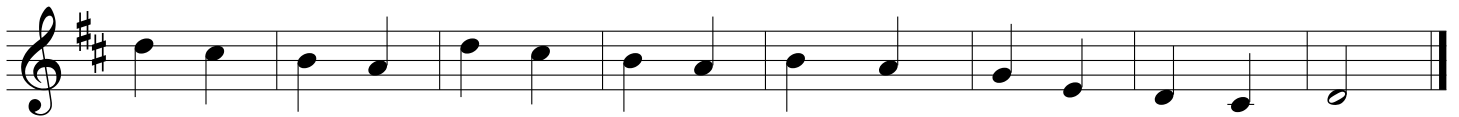
Praise, my soul, the king of heav - en; to his feet thy tri - bute bring;
Praise him for his grace and fa - vor to his peo - ple in dis - tress;
Fath - er - like he tends and spares us; well our fee - ble frame he knows;
An - gels, help us to a - dore him; ye be - hold him face to face;



Praise, my soul, the king of heav - en; to his feet thy tri - bute bring;
 Praise him for his grace and fa - vor to his peo - ple in dis - tress;
 Fath - er - like he tends and spares us; well our fee - ble frame he knows;
 An - gels, help us to a - dore him; ye be - hold him face to face;



ran - somed, healed, re - stored, for - giv - en, ev - er - more thy prais - es sing:
 praise him still the same as ev - er, slow to chide, and swift to bless:
 in his hand he gen - tly bears us, res - cues us from all our foes.
 sun and moon, bow down be - fore him, dwell - ers all in time and space.



Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia! Praise the ev - er - last - ing King.
 Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia! Glo - rious in his faith - ful - ness.
 Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia! Wide - ly yet his mer - cy flows.
 Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia! Praise with us the God of grace.

Alma, alaba al Rey del cielo con ofrendas de humildad.
 Paz, perdón, salud, consuelo nos ha dado con piedad.
 Aleluya, aleluya, prez al Rey de eternidad.

A nuestros antepasados socorrió en necesidad.
 Y hoy le cantan los salvados que colmó con su piedad.
 Aleluya, aleluya, grande es su fidelidad.

Tiernamente nos atiende en nuestra debilidad.
 Con sus brazos nos defiende del pecado y la maldad.
 Aleluya, aleluya, ancha y honda es su bondad.

En el cielo le adora el gran coro angelical;
 Con estrellas, sol y luna, canta, la creación total:
 Aleluya, aleluya, gloria a ti, Dios inmortal.

OPENING ACCLAMATION

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
**And blessed be his kingdom, now and for
 ever. Amen.**

ACLAMACIÓN INICIAL

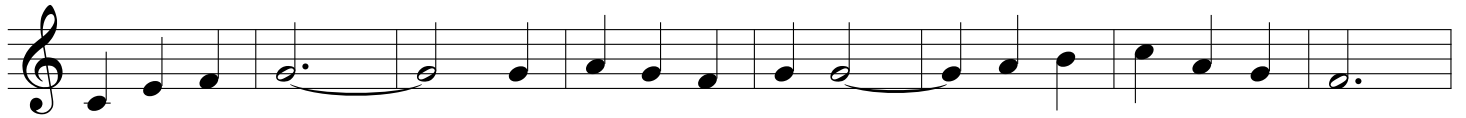
Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo
**Y bendito sea su reino, ahora y por siempre.
 Amén.**

SONG OF PRAISE

Glory to you, Lord God of creation

CANTO DE ALABANZA

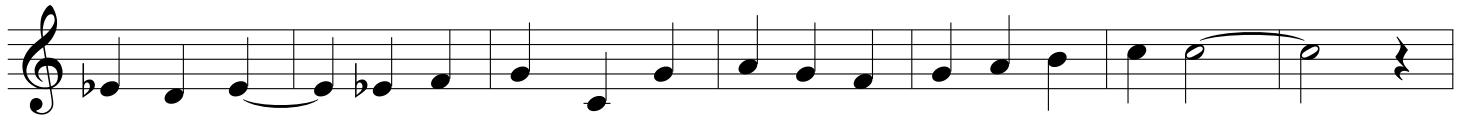
Glory to you



Glo-ry to you, _____ Lord God of cre - a - tion; _____ You are wor - thy of praise;



glo-ry to You. _____ Glo-ry to you _____ for the ra - di - ance of your



ho - ly name; _____ we will praise you and high - ly ex - alt you for ev - er. _____



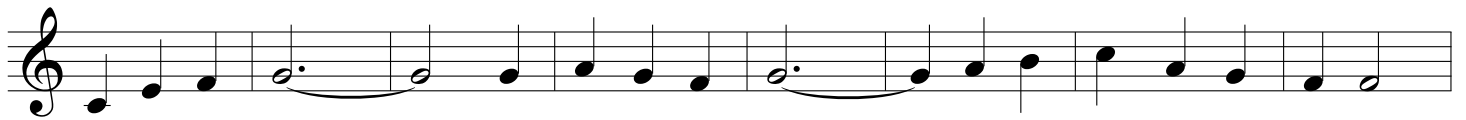
Glo-ry to you _____ in the splen - dor of your tem - ple; _____ on the throne of your



ma - jes - ty, glo-ry to you. _____ Glo-ry to you, seat - ed be - tween the



Cher - u - bim; _____ we will praise you and high - ly ex - alt you for - ev - er. _____



Glo-ry to you, _____ be - hold - ing the depths; _____ in the high vault of heav - en,



glo-ry to you. _____ Glo-ry to you _____ Fa - ther, Son, and Ho - ly



Spir - it; _____ we will praise you and high - ly ex - alt you for - ev - er. _____

COLLECT OF THE DAY

The Lord be with you.

And also with you.

Let us Pray.

O God of unchangeable power and eternal light: Look favorably on your whole Church, that wonderful and sacred mystery; by the effectual working of your providence, carry out in tranquillity the plan of salvation; let the whole world see and know that things which were cast down are being raised up, and things which had grown old are being made new, and that all things are being brought to their perfection by him through whom all things were made, your Son Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Amen.

The people are seated.

FIRST READING

ISAIAH 35:1-10

The wilderness and the dry land shall be glad, the desert shall rejoice and blossom; like the crocus it shall blossom abundantly, and rejoice with joy and singing. The glory of Lebanon shall be given to it, the majesty of Carmel and Sharon. They shall see the glory of the Lord, the majesty of our God. Strengthen the weak hands, and make firm the feeble knees. Say to those who are of a fearful heart, "Be strong, do not fear! Here is your God. He will come with vengeance, with terrible recompense. He will come and save you."

Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf unstopped; then the lame shall leap like a deer, and the tongue of the speechless sing for joy. For waters shall

COLECTA DEL DÍA

El Señor esté con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Dios de poder inmutable y luz eterna: Mira con favor a toda tu Iglesia, ese maravilloso y sagrado misterio; por la operación eficaz de tu providencia lleva a cabo en tranquilidad el plan de salvación; haz que todo el mundo vea y sepa que las cosas que han sido derribadas son levantadas, las cosas que han envejecido son renovadas, y que todas las cosas están siendo llevadas a su perfección, mediante aquél por quien fueron hechas, tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

Amén.

La congregación está sentada.

LECTURA 1

ISAÍAS 35:1-10

Que se alegre el desierto, tierra seca; que se llene de alegría, que florezca, que produzca flores como el lirio, que se llene de gozo y alegría. Dios lo va a hacer tan bello como el Líbano, tan fértil como el Carmelo y el valle de Sarón. Todos verán la gloria del Señor, la majestad de nuestro Dios. Fortalezcan a los débiles, den valor a los cansados, digan a los tímidos: «¡Ánimo, no tengan miedo! ¡Aquí está su Dios para salvarlos, y a sus enemigos los castigará como merecen!» Entonces los ciegos verán y los sordos oirán; los lisiados saltarán como venados y los mudos gritarán. En el desierto, tierra seca, brotará el agua a torrentes. El desierto será un lago, la tierra seca se llenará de manantiales. Donde ahora viven los chacales, crecerán cañas y juncos.

break forth in the wilderness, and streams in the desert; the burning sand shall become a pool, and the thirsty ground springs of water; the haunt of jackals shall become a swamp, the grass shall become reeds and rushes. A highway shall be there, and it shall be called the Holy Way; the unclean shall not travel on it, but it shall be for God's people; no traveler, not even fools, shall go astray. No lion shall be there, nor shall any ravenous beast come up on it; they shall not be found there, but the redeemed shall walk there. And the ransomed of the Lord shall return, and come to Zion with singing; everlasting joy shall be upon their heads; they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

Y habrá allí una calzada que se llamará «el camino sagrado». Los que no estén purificados no podrán pasar por él; los necios no andarán por él. Allí no habrá leones ni se acercarán las fieras. Por ese camino volverán los libertados, los que el Señor ha redimido; entrarán en Sión con cantos de alegría, y siempre vivirán alegres. Hallarán felicidad y dicha, y desaparecerán el llanto y el dolor.

Palabra del Señor.
Demos gracias a Dios.

PSALM 122

SALMO 122

I was glad when they said un - to me, "Let us go to the
house of the Lord." Give thanks _____ to the name of the Lord.

Me alegré cuando me dijeron, "Vamos a la casa del Señor." Dad gracias a Dios.

I was glad when they said to me,
"Let us go to the house of the LORD.

Me alegré cuando me dijeron:
"Vamos a la casa del Señor".

Now our feet are standing
within your gates, O Jerusalem.

Ya están pisando nuestros pies
tus umbrales, oh Jerusalén.

Jerusalem is built as a city
that is at unity with itself;

To which the tribes go up,
the tribes of the LORD,
the assembly of Israel,
to praise the Name of the LORD.

For there are the thrones of judgment,
the thrones of the house of David.

Pray for the peace of Jerusalem:
“May they prosper who love you.

Peace be within your walls
and quietness within your towers.

For my brethren and companions’ sake,
I pray for your prosperity.

Because of the house of the LORD our God,
I will seek to do you good.”

SECOND READING

EPHESIANS 4:1-6

I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

The people stand as able.

Jerusalén está edificada
como ciudad bien unida entre sí.

Allá suben las tribus, las tribus del Señor,
la asamblea de Israel,
para alabar el Nombre del Señor;

Porque allá están los tronos del juicio,
los tronos de la casa de David.

Oren por la paz de Jerusalén:
“Que prosperen los que te aman.

Haya paz dentro de tus muros,
sosiego dentro de tus ciudadelas.

Por amor de mis hermanos y
mis compañeros,
digo de corazón: ‘La paz contigo’.

Por amor de la casa del Señor nuestro Dios,
buscaré hacerte el bien”.

LECTURA 2:

EFESIOS 4:1-6

Por esto yo, que estoy preso por la causa del Señor, les ruego que se porten como deben hacerlo los que han sido llamados por Dios, como lo fueron ustedes. Sean humildes y amables; tengan paciencia y sopórtense unos a otros con amor; procuren mantener la unidad que proviene del Espíritu Santo, por medio de la paz que une a todos. Hay un solo cuerpo y un solo Espíritu, así como Dios los ha llamado a una sola esperanza. Hay un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo; hay un solo Dios y Padre de todos, que está sobre todos, actúa por medio de todos y está en todos.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

La congregación se pone de pie.

SEQUENCE HYMN

Cantad al Señor

ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO

Cantad al Señor



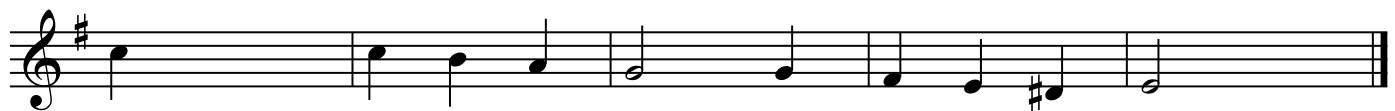
Can - tad al Señ - or un cán - ti - co nue - vo
Él es Cre - a - dor y dueñ - o de to - do
Can - tad a Je - sús por - que Él es dig - no
Es él quien nos dio su E - spí - ri - tu San - to
Can - tad al Señ - or "¡A - mén! ¡A - le - lu - ya!"



Can - tad al Señ - or un cán - ti - co nue - vo
Él es Cre - a - dor y dueñ - o de to - do
Can - tad a Je - sús por - que Él es dig - no
Es él quien no dio su E - spí - ri - tu San - to
Can - tad al Señ - or "¡A - mén! ¡A - le - lu - ya!"



Can - tad al Señ - or un cán - ti - co nue - vo
Él es Cre - a - dor y dueñ - o de to - do
Can - tad a Je - sús por - que Él es dig - no
Es él quien no dio su E - spí - ri - tu San - to
Can - tad al Señ - or "¡A - mén! ¡A - le - lu - ya!"



¡Can - - - tad al Señ - or! ¡Can - tad al Señ - or!

Sing praise to the Lord, o sing out a new song (x3)
Sing praise to the Lord! Sing praise to our God!

Creator of all, God rules with compassion (x3)
Sing praise to the Lord! Sing praise to our God!

Acclaim Jesus Christ as worthy of honor (x3)
Sing praise to the Lord! Sing praise to our God!

Give thanks to the Lord, who gave us the Spirit (x3)
Sing praise to the Lord! Sing praise to our God!

Sing praise to the Lord, "Amen, Alleluia!" (x3)
Sing praise to the Lord! Sing praise to our God!

HOLY GOSPEL
JOHN 17:6A, 15-23

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

Glory to you, Lord Christ.

Jesus prayed, "I have made your name known to those whom you gave me from the world. They were yours, and you gave them to me, and they have kept your word. I am not asking you to take them out of the world, but I ask you to protect them from the evil one. They do not belong to the world, just as I do not belong to the world. Sanctify them in the truth; your word is truth. As you have sent me into the world, so I have sent them into the world. And for their sakes I sanctify myself, so that they also may be sanctified in truth. I ask not only on behalf of these, but also on behalf of those who will believe in me through their word, that they may all be one. As you, Father, are in me and I am in you, may they also be in us, so that the world may believe that you have sent me. The glory that you have given me I have given them, so that they may be one, as we are one, I in them and you in me, that they may become completely one, so that the world may know that you have sent me and have loved them even as you have loved me."

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.



A - le - lu - ia, _____ A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, _____ A - le - lu - ia!

The people are seated at the invitation of the preacher.

SANTO EVANGELIO
JUAN 17:6A, 15-23

El santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según san Juan.

Gloria a ti, Cristo Señor.

Jesus dijo, "A 'los que escogiste del mundo para dármelos, les he hecho saber quién eres. Eran tuyos, y tú me los diste, y han hecho caso de tu palabra. No te pido que los saques del mundo, sino que los protejas del mal. Así como yo no soy del mundo, ellos tampoco son del mundo. Conságralos a ti mismo por medio de la verdad; tu palabra es la verdad. Como me enviaste a mí entre los que son del mundo, también yo los envío a ellos entre los que son del mundo. Y por causa de ellos me consagro a mí mismo, para que también ellos sean consagrados por medio de la verdad. No te ruego solamente por éstos, sino también por los que han de creer en mí al oír el mensaje de ellos. Te pido que todos ellos estén unidos; que como tú, Padre, estás en mí y yo en ti, también ellos estén en nosotros, para que el mundo crea que tú me enviaste. Les he dado la misma gloria que tú me diste, para que sean una sola cosa, así como tú y yo somos una sola cosa: yo en ellos y tú en mí, para que lleguen a ser perfectamente uno, y que así el mundo pueda darse cuenta de que tú me enviaste, y que los amas como me amas a mí.

Palabra de Dios.

Gloria a ti, Cristo Señor.

La congregación está sentada por invitación del predicador.

SERMON

The people stand as able.

THE NICENE CREED

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven: by the
power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin
Mary,
and was made man.

For our sake he was crucified under
Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the
Father.

He will come again in glory to judge the
living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the
giver of life,
who proceeds from the Father and the
Son.
With the Father and the Son he is

SERMÓN

Congregación ponerse de pie.

EL CREDITO NICENO

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los
siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación
bajó del cielo: por obra del Espíritu
Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre
Por nuestra causa fue crucificado en
tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las
Escrituras,
subió al cielo
y está sentado a la derecha del Padre.

De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dado
de vida,
que procede del Padre y del Hijo.
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria.
y que habló por los profetas.

worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and
apostolic Church.
We acknowledge one baptism for
the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los
muertos
y la vida del mundo futuro. Amén

PRAYERS OF THE PEOPLE

*Composed daily by the Association of Episcopal
Deacons, the prayers include intercessions for the
church, the nation, and the world.*

After each bidding;
God of grace and glory,
Receive our prayer.

The celebrant adds a concluding collect;
*the people respond **Amen.***

PEACE

The peace of the Lord be always with you.
And also with you.

*The people exchange a sign of God's peace and
are seated.*

The altar is prepared for Holy Communion.

OFFERTORY MUSIC

**Episcopal Church Women
Presentation of Pledges
during Offertory**

ORACIONES DE LOS FIELES

*Compuestas a diario por la Asociación de
Diáconos Episcopales, las oraciones incluyen
intercesiones por la iglesia, la nación y el mundo.*

Después de cada petición se dice
Dios de gracia y gloria,
Recibe nuestra oración.

El Celebrante añade una última colecta;
El pueblo responde. **Amén**

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Y con tu espíritu.

*La congregación intercambia la señal de la
paz de Dios y se sienta.*

El altar se prepara para la Santa Comunión.

MÚSICA PARA EL OFERTORIO

**Presentación durante el ofertorio de
compromisos de donación de parte
de ECW**

United Thank Offering

Text **UTOGC** to **41444**

Touch our hearts, Creator God, with your love so that we may share our many resources with others.

May your grace shown to us in Jesus Christ make us generous givers. Amen.

The people stand as able.

EUCCHARISTIC PRAYER B

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

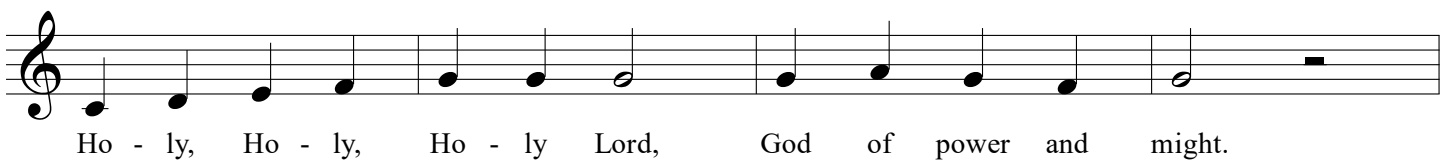
It is right to give him thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

For by water and the Holy Spirit you have made us a new people in Jesus Christ our Lord, to show forth your glory in the world.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

SANCTUS



Ofrenda Unida de Acción de Gracias

Envía un mensaje de texto **UTOGC** a al **41444**

Toca nuestros corazones con tu amor, Dios Creador, para que podamos compartir nuestros muchos recursos con los demás.

Que tu gracia mostrada a nosotros a través de Jesucristo nos convierta en dadores generosos. Amén.

Congregación se pone de pie.

PLEGARIA EUCARÍSTICA B

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Quien por medio del agua y del Espíritu Santo nos has hecho un pueblo nuevo en Jesucristo nuestro Señor, para manifestar tu gloria en todo el mundo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Ho - ly, Lord God of power and might. Heav - en and
earth are full, full of your glo - ry. Ho -
san - nah in the high - est!
Bless - ed is he who comes in the name of the
Lord. Ho - san - nah in the high - est!

Santo, santo, santo Dios, Poderoso es Santo Dios
Poderoso es cielo y tierra llenos
Llenos de tu gloria Hosanna en las alturas
Bendito es quein viene en nombre de Dios
Hosanna en las alturas

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command,
O Father,

**We remember his death,
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory;**

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;**

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

AMEN.

is yours, Almighty Father, now and for ever.
AMEN.

THE LORD'S PRAYER

*All are invited to pray in their own language.
Notre Père..., Padre nuestro..., Vater unser...,*

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

The celebrant breaks the Bread in silence.

A period of silence is kept.

EL PADRE NUESTRO

Todos están invitados a orar en su propio idioma. Notre Père..., Padre nuestro..., Vater unser...,

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

El Celebrante parte el Pan consagrado.

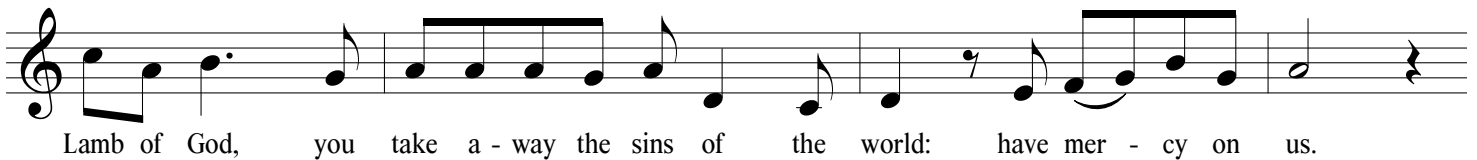
Se guarda un período de silencio.

Agnus Dei

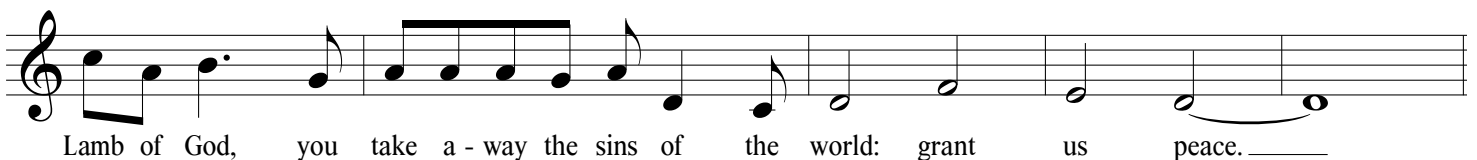
FRACCIÓN



Lamb of God, you take a - way the sins of the world: have mer - cy on us.



Lamb of God, you take a - way the sins of the world: have mer - cy on us.



Lamb of God, you take a - way the sins of the world: grant us peace. _____

Cordero que quitas el pecado del mundo, ten piedad.
Cordero que quitas el pecado del mundo, ten piedad.
Cordero que quitas el pecado del mundo, danos paz.

INVITATION TO COMMUNION

During the ministration of Holy Communion, the people are seated and move at the direction of the ushers and vergers.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Durante la ministración de la Sagrada Comunión, el pueblo se sienta y se mueve bajo la dirección de los ujieres.

COMMUNION HYMNS, ANTHEMS, AND MUSIC

Music of the Alaskan Gwich'in Culture

HIMNOS, Y MÚSICA DURANTE LA COMUNIÓN

Congregación se pone de pie.

The people stand as able.

HIMNO DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

My Shepherd Lord

POST-COMMUNION HYMN

My Shepherd Lord



My Shep - herd Lord with flute so true of tone is lead - ing
As for God's sheep, the thirst - y and the faint, my Shep-herd

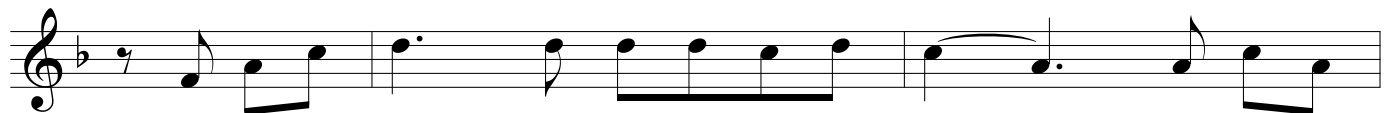


me where peace-ful wa - ters flow; to give me rest in pas - tures cool and
brings them wa - ter fresh and cool. And all the souls who thirst in their dis -

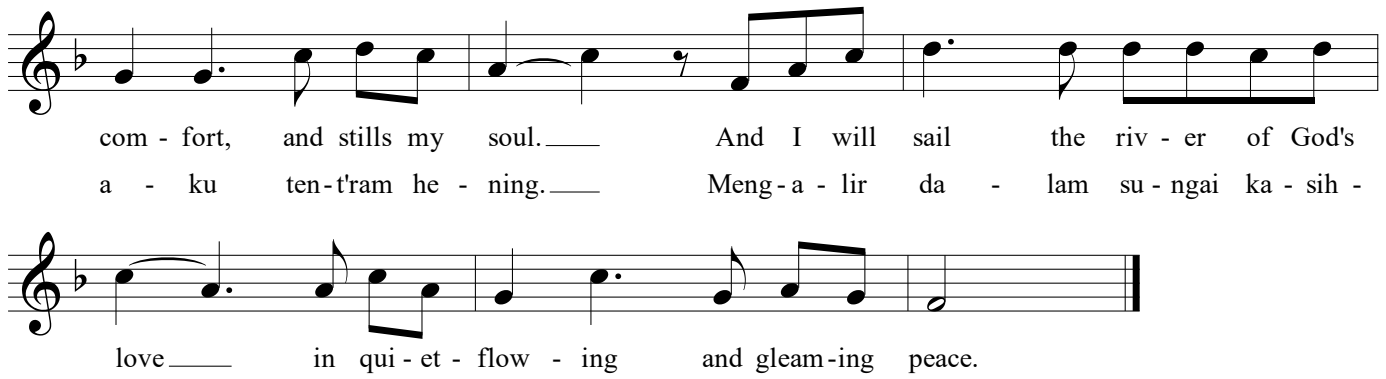


green, and to re - new the life with - in my soul.
tress will gain new life, and they will thirst no more.

Refrain



O yes, my Shep - herd is my sov'-reign Lord, who gives me
O Gem - ba la - ku i - tu Tu - han - ku, mem - bu - at



com - fort, and stills my soul. And I will sail the riv - er of God's
a - ku ten-t'ram he - ning. Meng - a - lir da - lam su - ngai ka - sih -
love in qui - et - flow - ing and gleam - ing peace.

POST-COMMUNION PRAYER

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

BLESSING

The celebrant blesses the people; the people respond Amen.

DISMISSAL

Let us go forth, rejoicing in the power of the Spirit.

Thanks be to God.

CLOSING HYMN

Christ is made the sure foundation

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

BENDICIÓN

El Celebrante imparte la bendición a la congregación. La congregación responde Amén.

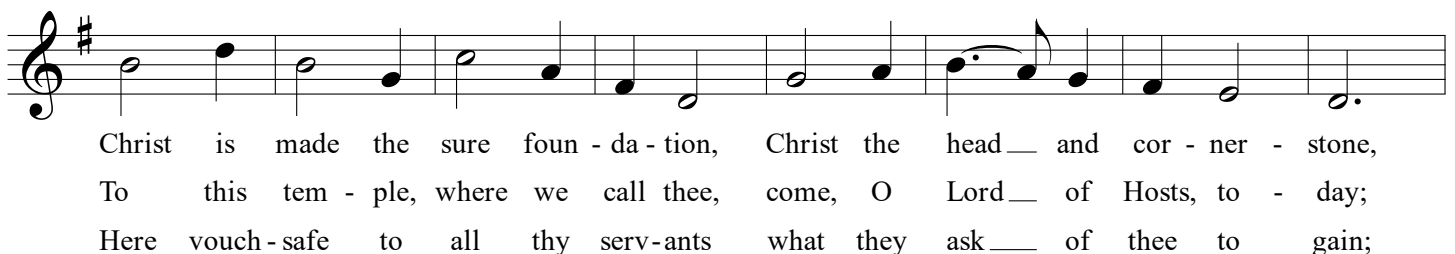
DESPEDIDA

Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.

Demos gracias a Dios

HIMNO DE CLAUSURA

Cristo, firme fundamento



Christ is made the sure foun - da - tion, Christ the head and cor - ner - stone,
To this tem - ple, where we call thee, come, O Lord of Hosts, to - day;
Here vouch - safe to all thy serv - ants what they ask of thee to gain;



cho - sen of the Lord, and pre - cious, bind - ing all — the Church in one;
with thy wont - ed lov - ing - kind - ness hear thy serv - ants as they pray,
what they gain from thee, for - ev - er with the bless - ed to re - tain,



ho - ly Zi - on's help for - ev - er, and her con - fi - dence a - lone.
and thy full - est ben - e - dic - tion shed with - in its walls al - way.
and here - af - ter in thy glo - ry ev - er - more with thee to reign.

Cristo, firme fundamento, es la piedra angular;
Del Señor, el hijo ungido, de su iglesia, el ligar.
Es de Sión, su amparo eterno, sólo en él hay de confiar.

Dios, visita este templo; Oye nuestra petición.
Con tu dulce amor atiende de tu pueblo su oración.
Derramando sobre todos tu más rica bendición.

Toda gracia que te pidan, por tu amor recibirán.
La más grande es don eterno que tus fieles retendrán.
Y al final de esta vida, en tu gloria reinarán.

POSTLUDE

POSTLUDIO

**For complete information on today's music
and musicians, as well as permissions and
licensing, please visit:
www.generalconvention.org/worship-gc2018/**